La explotación didáctica de las canciones en la clase de español

Juan Robisco García
Instituto Cervantes de Nueva Delhi

Objetivo

Presentar el marco general en el que se enmarca el tema de las jornadas del III Encuentro Práctico de Profesores de Español como Lengua Extranjera en la India (EPPELE) «La explotación didáctica de las canciones en la clase de español»

El objetivo de este artículo es reflexionar y compartir la experiencia didáctica del uso de canciones y por ende de la música en nuestras clases de español como lengua extranjera (ELE). Haremos un repaso a lo que ya se puede considerar tradición en nuestras prácticas docentes de ELE, señalando algunos de los muchos recursos existentes. Nos detendremos en resaltar las ventajas que comporta esta práctica deteniéndonos en los beneficios de llevar canciones al aula para el desarrollo de la comprensión auditiva y de la lectora. Se verá la importancia que tienen la emoción y el sentimiento en los procesos cognitivos y cómo a través de la música se puede favorecer y provocar el sentimiento de identificación tanto con su mundo interior como con su propia cultura. Para ilustrarlo se recurre a un poema de Machado al que Joan Manuel Serrat puso música a final de los años sesenta.

Tras una larga andadura por diferentes países y contextos culturales voy a centrarme en la experiencia más reciente en el país en el que actualmente resido, sede de este III Encuentro práctico de profesores que ahora presentamos: la India.

Creo que a nadie se le escapa que hacer uso de canciones en nuestras clases es un recurso que, además de estar al alcance de todos, nos reporta beneficios académicos y regocijo sentimental, tanto a los docentes como a los discentes. Quizá sea esta la causa por la que esta práctica cuenta ya con una larga tradición en el aula de lenguas extranjeras. Aunque no solo en este ámbito. En la tradición pedagógica de la adquisición del lenguaje, grandes figuras a las que todos rendimos culto por sus inestimables aportaciones han señalado su importancia en distintos estudios y tratados.

> Varios psicólogos y lingüistas han tratado de demostrar la enorme influencia de la música en la formación del individuo: como precedente y ayuda al desarrollo del habla (Livingston, 1973), como posible manifestación o activador del teórico mecanismo de adquisición de las lenguas (Krashen, 1983), como agente de relajación y agitación, como factor de integración de los individuos en alguna parte de la sociedad, de armonía con uno mismo y con el grupo, cultura, patria, religión, revolución, etcétera, tanto como por

> su similitud con el lenguaje egocéntrico de que habla Piaget (1923) en referencia al placer de escucharse[1]. (Jiménez, Martín y Puigdevalli 1999: 132)

En nuestra ya no tan corta tradición de ELE, son numerosos los estudios y las propuestas didácticas que demuestran la atención que se le ha venido prestando a este recurso desde hace ya bastante tiempo. Así, en el mismo artículo que acabamos de citar podemos leer:

> Curioso fue descubrir que, en el ámbito del castellano, podríamos remontarnos a precedentes de hace medio siglo, pues cuando buscábamos datos sobre la compositora de «Bésame mucho» leímos que a Consuelo Vázquez también se le debía, *Aprenda español por medio de canciones*, título de un método para extranjeros ahora inencontrable. (Jiménez, Martín y Puigdevalli 1999: 129)

Si este bolero que traspasó las fronteras del país de su creadora, México, todavía nos puede sorprender en cualquier rincón perdido del planeta, no es menos cierto que desde hace ya varios años son numerosos los embajadores musicales de la lengua española por el mundo, desde Julio Iglesias —tal vez quien ha contribuido en mayor medida a la difusión del español en el último tercio del siglo XX— a su hijo Enrique, pasando por Shakira, Juanes, Maná, Manu Chao, Gloria Estefan, Ricky Martin, Paulina Rubio y un largo etcétera de voces latinas o españolas que de pronto nos sorprenden convirtiendo sus canciones en piezas musicales internacionalmente conocidas. A veces se trata, en mi humilde opinión, de creaciones por las que nadie hubiera apostado en casa y que, sin embargo, se internacionalizan y difunden a la velocidad del rayo. Sirva para ilustrar esta afirmación el arrollador éxito alcanzado por Los del Río y su incombustible «Macarena» o Las Ketchup con su «Aserejé», solo por citar alguna. De «embajadores mediáticos» los califica Manuel Bordoy en su interesante artículo sobre este tema, «Canciones en español: de la Internet al aula». En este mismo artículo Manuel nos ofrece una serie de consejos, propuestas y reflexiones sobre el uso de canciones en el aula además de darnos pistas sobre dónde podemos localizar el material que necesitamos. También encontramos recursos en Internet, actividades para el aula y recursos para cantar en clase en *Lecturas para profesor@s*. Por su parte, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, de la mano de Matilde Martínez Sallés, publica en el año 2002 otro clásico en la materia, *Tareas que suenan bien. El uso de canciones en clase de ELE,* acompañado de un CD. En la lista de distribución http://formespa.rediris.es/canciones/ se recogen numerosas actividades con canciones para el aula de ELE. Igualmente en *DidactiRed*, alojada en el CVC, la serie mensual *Las canciones en el aula de ELE* nos ofrece varias actividades para trabajar con canciones, y desde el buscador de *Didactiteca*, si en el apartado de Recursos seleccionamos «Materiales sonoros: canciones», accederemos a numerosas propuestas de explotación didáctica de canciones para el aula de ELE.

---

[1] Tom Murphey, *Music and Songs*, O. U. P., Oxford, 1992, p. 7. Citado por Jiménez, Martín y Puigdevalli (1999: 132).

La lista de autores que han trabajado sobre el uso de este recurso podría ser bastante larga a estas alturas del desarrollo de la profesión y la razón es el gran potencial y la gran variedad de tareas y actividades que podemos realizar con ellas. Si nos detenemos en la forma, podemos trabajar la estructura del texto, el léxico, el registro, la rima, aspectos gramaticales, etc. Si lo hacemos en el fondo, podemos ahondar en los aspectos semánticos, la idea central o el mensaje que se transmite, definir la ideología, analizar los aspectos socioculturales, etc. Pero también es posible tratar aspectos como el ritmo, el género musical, hablar de los instrumentos, del folclore, etc. Las aportaciones que brindan a la enseñanza y el aprendizaje de ELE el uso de la melodía y el ritmo, así como la incorporación de las técnicas de escritura creativa, los recursos dramáticos para incentivar la interacción y la motivación son elementos que, a la luz de las investigaciones más recientes, contribuyen positivamente al proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera. Ya en el 2001, en la revista *Carabela* encontramos un artículo acerca de la contribución de la música al desarrollo de la comprensión auditiva. En este artículo se resalta que

> Varias observaciones realizadas en el campo de la psicología evolutiva y cognitiva y de la adquisición de segundas lenguas ponen de relieve la contribución positiva del elemento musical en la adquisición y desarrollo de la lengua. El hecho más llamativo de las canciones a ese respecto, es que se retienen con facilidad y parecen actuar directamente sobre la memoria (a corto y largo plazo). (Gil-Toresano 2001: 40)

En el mismo artículo también se hace referencia a Murphey (1992: 7), quien relaciona lo que Piaget llamaba lenguaje egocéntrico con la idea de Krashen sobre la repetición o ensayo involuntario en estudiantes de segundas lenguas y sugiere que esa repetición involuntaria podría ser una manifestación del mecanismo de adquisición de la lengua (LAD) de Chomsky. Apoyándose en esto la autora del artículo explica lo siguiente:

> Posiblemente reflejo de esa «naturaleza musical» del ser humano sea el hecho de que la expresión cantada y musical son universales, se dan en todas las lenguas. Y lo que es más, son también comunes los temas que tratan (aunque no el cómo lo hacen): amor, creencias, naturaleza, muerte, etc. En este sentido, las canciones y la música son formas de expresión familiares, cercanas a la realidad de nuestros estudiantes. Muchos oyentes encontramos en las canciones un mensaje directo y personal. Las hacemos nuestras y conseguimos que nos hablen de nuestro mundo. De esta manera, conectan con nuestro plano afectivo, tienen la capacidad de actuar sobre nuestras emociones. (Gil-Toresano 2001: 41). Por tratarse de un estímulo auditivo, sería obvio clasificar las actividades con canciones y música en la clase de lengua en el apartado de desarrollo de la habilidad de la comprensión auditiva. (Gil-Toresano 2001: 42)

Pero para matizar el asunto, se recurre a la diferenciación siguiente: «Oímos de forma involuntaria y sin proponérnoslo; escuchamos conscientemente y con un propósito, que nos guía en la interpretación de lo que escuchamos» (Martín Peris y Sans 1997: 18). Por lo tanto queda claro que se puede realizar la escucha desde varios planos, «con diferentes propósitos e intensidades y, por lo tanto, utilizando

en diferente medida las habilidades y estrategias de comprensión» (Gil-Toresano, 2001: 43). A partir de ahí, se nos propone una serie de tareas de escucha global de una pieza musical y otras tareas de escucha encaminadas a la comprensión del mensaje lingüístico, es decir, a la letra de las canciones.

Más recientemente, en el I Seminario Internacional REUNI+D celebrado en Barcelona el 11 de octubre de 2013 se presentó el proyecto «Percepción musical y destrezas lectoras en el aprendizaje de una lengua extranjera. La dimensión afectiva en el aprendizaje del inglés». GRUPO PAIDI. Universidad de Huelva. De las contribuciones al seminario recogemos lo siguiente:

> Numerosos estudios muestran la existencia de un vínculo entre las destrezas lectora y auditiva. La bibliografía especializada sobre el proceso de adquisición de destrezas lingüísticas en lengua materna sugiere que la conciencia fonológica se correlaciona con la adquisición de la capacidad lectora (Besson et ál. 2008, Anvari et ál. 2002), lo que es corroborado también con estudios sobre música y adquisición de una segunda lengua que establecen una conexión entre ambos a nivel prosódico (Fonseca 2002, Cornaz et ál. 2009). Leer un texto significa sonorizar un mensaje escrito.
>
> Tanto en la lectura en voz alta como en la lectura silenciosa las grafías que descifra el ojo necesitan apoyarse en los elementos sonoros: los fonemas o sonidos, el acento, el ritmo y la entonación. Trabajar en la enseñanza de lenguas extranjeras con estos elementos constituye un paso inicial de gran relevancia para después ir desarrollando la comprensión lectora. […] Se ha llevado a cabo un estudio experimental con un grupo control y dos grupos experimentales. Además se ha administrado un test neuropsicológico (WISC-III) en el que se han seleccionado los ítems que ya en estudios anteriores (Besson, 2008, 2009, 2011, 2012) miden elementos relacionados con la lectura y la música. […] Con respecto a los principales resultados, se ha analizado la relación entre aptitud musical y aptitud lingüística, revisando el efecto de las melodías y el ritmo en los procesos de adquisición de L1 y L2 (Fonseca-Mora, Toscano-Fuentes, y Wermke, 2011). En concreto, en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera una instrucción que incorpore elementos musicales tiene efectos más notables en el desarrollo de la lectura (Toscano-Fuentes y Fonseca Mora, 2012). Aunque también se han observado efectos en las demás destrezas (VVAA. 2013: 37-41).

Parte de esta investigación, según la misma fuente, ha sido presentada en varios encuentros de profesores, seminarios y cursos de formación en los Institutos Cervantes o en las consejerías de educación[2].

---

[2] Fonseca-Mora, M. C. «Melodía y desarrollo de la comprensión lectora», *XIV Encuentro práctico de profesores de ELE*, Instituto Cervantes, Madrid, 15-16 marzo 2013.
Fonseca-Mora, M. C. «Melodías en el aprendizaje de lenguas», *III Encuentro ProfEle*, Instituto Cervantes, Milán, 9 de febrero 2013.
Fonseca-Mora, M. C. «Música y poesía: el efecto de sonorizar un poema en lengua extranjera», *Jornadas Didácticas Para Profesores de Español* «La poesía es un arma cargada de futuro», Dpto. de Formación Continua para Profesores, Universidad de Uppsala, Suecia, en colaboración con la Asociación de Profesores de Español de Estocolmo y la Asesoría de Educación, Embajada de España, 23 y 24 marzo 2012.
Fonseca-Mora, M. C. «Neurodidáctica: emoción y motivación para el desarrollo de la fluidez verbal», *Curso de Formación de Profesores ELE,* Instituto Cervantes Bremen, 4 de mayo 2012.

Es bien conocido el gran poder de evocación que tiene la música y resultaría difícil encontrar a alguien que no fuera capaz de vincular una música o una canción a un momento u otro de su vida. Probablemente todos y cada uno de nosotros somos capaces de reproducir poemas o canciones aprendidos de pequeños y que perduran en nuestra memoria, ya que las interiorizamos de tal forma que podemos recuperarlas en cualquier momento. Esa interiorización abarca léxico significativo, estructuras gramaticales, dicción, entonación y carga emocional. De ahí es posible concluir que el aprendizaje con canciones favorece el desarrollo de nuestra competencia comunicativa. Además, al usar canciones en clase se pueden trabajar todas las competencias de forma integrada, ya que se despliega una secuencia de tareas lógica. Mediante la escucha se practican todas las estrategias implicadas en la comprensión oral (anticipar, seleccionar, formular hipótesis, inferir...), características que encajan perfectamente en el enfoque por tareas para llegar a una tarea final negociada con los alumnos. Observamos que las ventajas de llevar canciones al aula son muchas, pero además hay otra: que una canción constituye una unidad de significado completa, ya que por medio de las canciones se nos transmiten anécdotas, historias de amor, desamor, celos, despecho, dolor; sentimientos, emociones en última instancia.

Recogemos tres citas en la misma línea de pensamiento:

> ¿Quién de nosotros no es capaz de repetir lo que aprendió cantando? Desde la psicología cognitiva y la investigación en la adquisición de las primeras y segundas lenguas se pone de manifiesto que las canciones, al ir acompañadas de música, conectan con las zonas sensibles de nuestro cerebro, con nuestra memoria sensitiva. Nuestro hemisferio derecho, el que gestiona todo el universo emocional —incluido, naturalmente, el aspecto emocional del lenguaje— es también el que procesa la música. Utilizar canciones significa pues aprovechar su potencial emocional para conectar directamente con los sentimientos de nuestros alumnos, poner a su disposición un recurso facilitador de su aprendizaje, capaz de, según las hipótesis formuladas por Khrashen (1983) «abrir» el filtro afectivo que les bloquea y permitir la entrada y el calado del input lingüístico. También significa activar los mecanismos de adquisición de lenguas (MAL) descritos por Chomsky (1982). (Martínez Sallés 2002: 4)
>
> Los estudios llevados a cabo desde la psicolingüística ponen de relieve la importancia que el factor emocional tiene en cualquier tipo de aprendizaje y destacan la motivación como una de las condiciones que lo favorecen. El uso de canciones en el aula es un factor motivador por la presencia de la música o el ritmo que conectan con las zonas sensibles del cerebro. El hemisferio derecho, el que gestiona las emociones, es el mismo que procesa la música. Así se entiende que muchas veces tengamos una música o una estrofa «que nos da vueltas por la cabeza» sin saber por qué. Es una de las formas en que se manifiestan los estados de ánimo. (Gonzalo 2006: 3)

En una reciente entrevista sobre el papel del cerebro en el aprendizaje de lenguas al doctor Francisco Mora Teruel, doctor en Medicina por la Universidad de

Granada y doctor en Neurociencia por la Universidad de Oxford, este explicaba en relación a su última publicación, *Neuroeducación:*

> **FM**: «Neuroeducación» es aplicar lo que conocemos sobre el funcionamiento del cerebro al aprendizaje y a la enseñanza. Eso es «neuroeducación» y a eso se refiere el prefijo «neuro».
>
> **D**: ¿Qué consejos prácticos daría usted a los docentes para la activación de esos procesos cerebrales que propician el aprendizaje?
>
> **FM**: Enseñar con la emoción en la mano. Hay que comenzar y mantener una clase con el atractivo emocional constante. Hay que comenzar la clase despertando la curiosidad del alumno. Y esto se logra con palabras, con una imagen o con un sonido. Lo curioso llama siempre a las puertas de la atención. Cuando un niño curiosea lo que hay en una habitación a través de la cerradura de la puerta y ve algo que sobresale del entorno, que es diferente a lo rutinario y a lo aburrido, le presta especial atención. Y es esa atención la que a su vez abre las puertas del conocimiento. De eso, en el cerebro, sabemos ya bastante. Y es de eso, justamente, de lo que hay que sacar ventaja para enseñar y aprender mejor.
>
> **D**: ¿Por qué es tan importante la emoción en cualquier proceso cognitivo, en cualquier proceso de enseñanza-aprendizaje y, más concretamente, en el aprendizaje de lenguas?
>
> **FM**: Porque la emoción embebe toda información sensorial que entra al cerebro antes de que esta misma información pase a las áreas de asociación de la corteza cerebral, que es donde se elaboran los preceptos, los conceptos, las ideas y, con ellos, el pensamiento. No hay razón sin emoción. No hay pensamiento sin un contenido emocional que lo sostenga. Cuando cada uno, individualmente, pensamos en un caballo, ese caballo no es aséptico y sin significado emocional alguno, antes al contrario, ese caballo en el que pensamos está ya impregnado de un colorido emocional, de bueno o malo, representando recompensa o castigo, placer o dolor. (blog.difusion.com, 2013)

También el filósofo y polifacético pensador de padre indio y madre catalana Salvador Pániker, exprofesor de Metafísica y Filosofía en la Universidad de Barcelona, en una reciente entrevista decía que «los sentimientos son las emociones pasadas por el tamiz de la reflexión» *(El País,* 06/12/13). Efectivamente, si a través de las canciones somos capaces de emocionar a nuestros alumnos y mediante tareas/actividades logramos pasar esas emociones por el tamiz de la reflexión, habremos conseguido crear sentimientos, es decir, les habremos proporcionado la carga emocional que sostiene el pensamiento, como nos explica el doctor Mora, y así alcanzarán un aprendizaje significativo y eficaz. En la misma línea de pensamiento, la veterana Concha Moreno también recientemente, en su intervención en el III CELEAP en Manila, nos decía que los alumnos tienen que «apropiarse de la información», apropiarse del sentido, darles voz a las actividades que les proporcionamos para así mejorar y estimular la comprensión y la intención en el aula de ELE.

Al hilo de estas reflexiones quisiera comentarles brevemente la canción que he preparado para esta presentación, ya que de trabajar con canciones se trata.

Lógicamente, no voy a mostrarles cómo se podría trabajar en el aula, porque eso vendrá después, en las aportaciones que se expondrán a continuación. Sirva tan solo de ilustración a lo dicho hasta ahora y a lo que fue mi primera experiencia y la reacción de mis alumnos, un grupo de principiantes en Nueva Delhi, al llevarles una canción de Camarón: la identificación.

La canción elegida es la versión musicada por Joan Manuel Serrat del poema de Antonio Machado *Guitarra del mesón* (Soledades, 1899-1907), cuyo texto transcribo a continuación:

Guitarra del mesón que hoy suenas jota,
mañana petenera,
según quién llega y tañe
las empolvadas cuerdas.

Guitarra del mesón de los caminos,
no fuiste nunca, ni serás, poeta.
Tú eres alma que dice su armonía
solitaria a las almas pasajeras
y siempre que te escucha el caminante
sueña escuchar un aire de su tierra.

Tanto la poesía como la música son dos elementos que se encuentran presentes en todas las sociedades y por ende en sus culturas. Así lo ratifican innumerables estudios antropológicos, además de los testimonios fehacientes sobre los orígenes de la literatura. La India no es una excepción, ni mucho menos, sino todo lo contrario. La fusión de música y poesía genera una fuerza poderosa en la identidad cultural de los pueblos y por extensión en los individuos de esa sociedad en la que se reconoce y les confiere el sentimiento de pertenencia. Esto hace que la música sea un elemento de acercamiento entre los pueblos y entre personas de distintas culturas.

Que la cultura es un importante factor en la motivación de nuestros alumnos es algo que todos conocemos y compartimos.

> En la clase de lengua se descubre y se enseña cultura. La música y las canciones son manifestaciones culturales de la comunidad lingüística. Pero además, las canciones encierran en sus letras una valiosa carga de información sociocultural. (Gil-Toresano 2001: 41)

Así pues, una vez provocada la emoción y gestionada esta adecuadamente, es decir, pasándola por el tamiz de la reflexión que aportará esa «valiosa carga de información sociocultural», la identificación opera sobre la toma de conciencia de su propia cultura, lo que les permitirá escuchar y reconocer ese «aire de su tierra» del que nos habla Machado (al margen de la categorización expresada por el autor acerca de la primacía de la poética sobre la música). Podríamos así crear la metáfora del alumno «caminante» que transita por los caminos de la cultura de la

lengua nueva que está aprendiendo. También el profesor transita por los caminos de la cultura de sus alumnos y entonces el sentimiento se hace recíproco.

Hace apenas unos días, en este mismo edificio que alberga el III Encuentro de Profesores, el director de cine Carlos Saura —como si viniera a apuntalar lo dicho hasta aquí— nos anunciaba en primicia que rodará en la India una película sobre los orígenes del flamenco.

> «Soy una persona que cree que el flamenco es un invento genial, que nadie sabe cómo surgió. Es una mezcla de culturas, y ahí es importantísima la aportación de los gitanos llegados desde la India», dijo Saura durante una charla en el Instituto Cervantes. «Esta película fusionará la música india con el flamenco. (...) Hay cientos de relaciones, sobre todo en el ritmo de la música y en las canciones», afirmó Saura ante un auditorio entregado. (Efe, 12 de diciembre de 2013. 19:48h)

Para finalizar esta presentación, no me queda más que animar a todos a seguir usando —porque no me cabe la menor duda de que todos habéis hecho uso de él en algún momento— ese maravilloso recurso para el aula que son las canciones.

Juan Fco. Robisco García
Nueva Delhi, 15 de diciembre de 2013

BIBLIOGRAFÍA

Bordoy, M. (2002). «Canciones en español: de la Internet al aula». *Mosaico* 7: 20-23. «El papel del cerebro en el aprendizaje de lenguas» en blog.difusion.com, 2013 Documento de Internet disponible en http://blog.difusion.com/franciscomora/ Fecha de consulta 15.12.2013.

Gil-Toresano, M. (2001). «El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de ELE». *Carabela* 49: 39-54.

Gonzalo, D. «El uso de canciones en la enseñanza de EL2». Postgrado de Profesor de Español para Alumnos Inmigrantes, Universidad de Zaragoza. Curso 2005-2006. Documento de Internet disponible en <http://catedu.es/tarepa/uso_recursos/uso_canciones/uso_canciones_1.pdf> Fecha de consulta 15.12.2013.

Jiménez, J. F, Martín, T. y Puigdevalli, N. (1999). «Tipología de explotación didáctica de las canciones». En *Expolingua*. Digitalizado en *MarcoELE* (2009). 9: 129-140. Documento de Internet disponible en <http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.jimenez-martin-puigdevall.pdf>. Fecha de consulta 15.12.2013.

Machado, A. (2006). *Poesías completas.* Madrid. Espasa Calpe S. A.

Martín Peris, E. y Sans, N. (1997). *Gente 1. Cuaderno de trascripciones del libro del alumno*. Barcelona: Difusión.

Martínez Sallés, M. (2002). *Tareas que suenan bien. El uso de canciones en clase de ELE.* [s.l.]. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Secretaría General Técnica, Subdirección General de Información y Publicaciones: Embajada de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, Consejería de Educación.

Documento de Internet disponible en <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/descargas.action?f_codigo=13158&codigoOpcion=3>. Fecha de consulta 15.12.2013

Moreno, C. (2013). «Textos y contextos: pretextos para mejorar y estimular la comprensión y la interacción en el aula de ELE», Comunicación presentada en el III CELEAP, Manila, Filipinas.

Murphey, T. (1992). *Music and Songs*. Oxford: O.U.P.

VVAA. «Lecturas para profesor@s». Documento de Internet disponible en <http://langlab.canterbury.ac.nz/spanWeb/Canciones/htm/lecturas.htm>. Fecha de consulta 15.12.2013.

VVAA (2013). «Estudio del efecto de un programa de enseñanza de lectura en lengua extranjera basado en melodías y ritmo», en *Creando redes, estableciendo sinergias: la contribución de la investigación a la educación. I Simposio internacional REUNI+D*. Eds. Juana M. Sancho Gil y Xavier Giró Gracia. Barcelona: Universitat de Barcelona. Dipòsit Digital. http://hdl.handle.net/2445/47904.37-44.
Documento de Internet disponible en <http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/47904/7/esbrina_Seminario-REUNID-Investigacion-Educacion_2013.pdf>. Fecha de consulta 15.12.2013.